Kinh Địa Tạng — Phẩm 13: Chúc Lụy Nhân Thiên

Kinh Địa Tạng Bồ Tát Bổn Nguyện (Từ Hoa Nhất Tuệ Tâm dịch)

Lúc bấy giờ, Đức Thế Tôn

Đưa cánh tay sắc vàng xoa đầu Bồ Tát

Mà dạy rằng: “Này hỡi Địa Tạng Vương!

Thần lực của ông không thể suy lường

Đức từ bi vượt ra ngoài lý luận Page 90 of 102

Trí tuệ ấy nghị bàn sao cân xứng

Biện tài kia tranh nghị khó ai hơn

Dù hàng hàng chư Phật khắp mười phương

Đồng tuyên nói bất tư nghì Phật sự

Trong vạn kiếp cũng không sao đầy đủ

Ông chớ quên, cung Đao Lợi hôm nay

Với hằng sa chư Phật bất tư nghì

Muôn ức Bồ tát, thiên long bát bộ

Cùng có mặt khắp nơi trong pháp hội

Hơn một lần, phó chúc các chúng sanh

Cõi trời, người, chưa thoát được tử sinh

Cả tam giới, còn vui trong nhà lửa

Ông chớ để chúng sinh sa đường dữ

Dù chỉ một đêm hoặc chỉ một ngày

Huống chi Ngũ Vô Gián, ngục A Tỳ

Muôn vạn kiếp không biết đâu thời hạn

Tánh khí chúng sinh cõi Diêm Phù vô định

Huân tập theo thói ác kể không cùng

Tuy phát thiện tâm, chốc lát lại buông lung

Gặp duyên ác, niệm niệm liền tăng trưởng

Bởi vì vậy, Ta phân thân muôn triệu ức

Tùy căn cơ mà hóa độ, ngoài, trong

Nay Ta ân cần phó chúc cho ông Page 91 of 102

Nếu trời, người, thiện nam và thiện nữ
Thời vị lai, có kẻ trong pháp Phật
Gieo căn lành dù chỉ tựa mảy lông
Như giọt sương, hạt cát, dúm bụi hồng
Với đạo lực, ông hãy nên giúp đỡ
Lại khiến người tiến gần vô thượng đạo
Chớ để cho thối thất thiện căn kia.
Lại nữa, này Địa Tạng
Đời vị lai, các cõi nước trời, người
Nương theo nghiệp mà thọ thân báo ứng
Đọa ác đạo tùy theo dòng nghiệp lực
Khi sắp rơi vào các cõi chẳng lành
Khi chúng sinh giữa ngưỡng cửa bấp bênh
Nếu biết niệm một hồng danh chư Phật
Một câu kinh Đại thừa, hoặc xưng danh Bồ Tát
Ông hãy dùng lực phương tiện cứu kẻ kia
Ngay chốn của người, hiện thân tướng vô biên
Hãy vì họ mà phá tan địa phủ
Khiến họ được sinh thiên, an vui thành tựu".
Lúc bấy giờ Đức Thế Tôn nói kệ:
"Chúng sinh cõi trời, người Page 92 of 102
Thời hiện tại, vị lai,
Ta ân cần phó chúc
Ông dùng lực thần thông
Phương tiện mà cứu giúp
Chớ để họ đọa sa
Vào tam đồ, ác đạo".
Nghe lời này, Địa Tạng Vương Bồ Tát
Chắp hai tay, quỳ gối hữu bạch rằng:
"Bạch Thế Tôn, xin Ngài chớ lo toan

Đời vị lai, có thiện nam, thiện nữ
Trước Phật pháp, phát khởi tâm tôn kính
Con liền dùng mọi phương tiện oai linh
Khiến vượt thoát đường sinh tử, tử sinh
Huống chi kẻ thường thích nghe việc thiện
Niệm niệm tu hành hẳn không thối chuyển
Đạo thậm thâm vô thượng vốn tự nhiên.”
Vừa dứt lời, trong pháp hội uy nghiêm
Vị Bồ Tát tên là Hư Không Tạng
Liền đảnh lễ và bạch cùng Đức Phật:
“Đến cung trời con nghe được Như Lai
Khen ngợi Bồ Tát uy lực bất tư nghì Page 93 of 102
Đời vị lai, nếu thiện nam, thiện nữ
Hàng trời, rồng nếu được nghe kinh điển
Nghe Địa Tạng Vương Bồ Tát danh xưng
Trước tượng hình chiêm bái giữ một lòng
Thì sẽ được bao nhiêu là phúc lợi?
Nguyện Thế Tôn vì chúng sinh hiện tại
Và vị lai mà lược thuyết những điều trên”.
Phật dạy rằng: “Hãy lắng tâm nghe
Ta cũng sẽ vì ông mà phân rõ
Đời vị lai, nếu thiện nam, thiện nữ
Thấy tượng hình và nghe được kinh này
Lại ôm lòng muốn đọc tụng thọ trì
Dâng y phục, hương hoa, vật trân quý
Bố thí cúng dường, ngợi khen, lễ lạy
Được hai mươi tám điều lợi ích không sai:
Đó là:
Thiên long thường hộ niệm
Thiện quả ngày càng tăng

Tích tập nhân thánh thượng

Bồ Đề bất thối tâm.

Y thực luôn đầy đủ Page 94 of 102

Bệnh dịch không đến thân

Không gặp nạn nước, lửa

Không trộm cướp đến gần.

Người gặp lòng cung kính

Thần quỷ đều hộ trì

Chuyển thành thân nam tử

Hoặc thứ bậc vương phi.

Sắc tướng luôn đoan chánh

Thường sinh cõi thiên cung

Hoặc sinh làm vua chúa

Đắc được túc mệnh thông.

Mong cầu đều như ý

Quyến thuộc được an hòa

Các hiểm nguy đều dứt

Ác đạo vĩnh viễn xa.

Có đi thì có đến

Trong mộng được an lành

Tổ tiên lìa khổ não

Nương phước lực thọ sanh. Page 95 of 102

Chư thánh đều khen ngợi

Căn tánh được thông minh

Lại nhiều lòng từ mẫn

Cứu cánh Phật đạo thành".

Lại nữa, nầy Hư Không Tạng Bồ Tát,

Thiên long, quỷ thần đời hiện tại, vị lai

Thấy tượng hình và nghe được danh này

Trước tôn tượng nhất tâm mà chiêm ngưỡng

Nghe bổn nguyện Bồ Tát, nhớ ghi, hồi tưởng

Sẽ được bảy điều lợi ích không sai:

Đó là:

“Sớm vượt lên thánh địa

Ác nghiệp đều tiêu trừ

Chư Phật thường hỗ trợ

Không thoái tâm ban sơ.

Bổn lực luôn tăng trưởng

Mệnh trước biết rõ ràng

Cứu cánh thành Phật đạo”.

Lúc bấy giờ,

Bất khả thuyết, bất khả thuyết hằng sa chư Phật Page 96 of 102

Đại Bồ Tát, thiên long bát bộ khắp mười phương

Nghe Như Lai tuyên thuyết uy thần Địa Tạng Vương

Đều khen ngợi việc vô cùng hy hữu.

Vô lượng hoa trời, thiên y, trân bửu

Chẳng khác mưa rơi, tuôn xuống cúng dường

Đức Thích Ca và Bồ Tát Địa Tạng Vương

1978. Đại chúng chiêm ngưỡng, chắp tay lui bước.

KỆ HÔI HƯỚNG

Nguyện mang công đức này

Trang nghiêm cõi Phật độ

Trên báo tứ trọng ân

Dưới cứu tam đồ khổ.

Nếu có ai thấy nghe

Đều phát Bồ Đề Tâm

Khi mãn báo thân này

1986. Đồng sinh về Cực Lạc.

Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Nam mô Đại Nguyện Địa Tạng Vương Bồ Tát

---000--- Page 97 of 102

*Ghi chú của người dịch: Những chữ trong ngoặc đơn dựa theo phần giải thích của Hòa Thượng Tuyên Hóa trong quyển "Kinh Địa Tạng Bồ Tát Bổn Nguyện, Hòa Thượng Tuyên Hóa giảng giải", Vạn Phật Thánh Thành xuất bản năm 2008.

.....

Phật tử Nguyễn thị Chinh nguyện hồi hướng phước báu cúng dường pháp về cho cha mẹ là ông Nguyễn văn Tư (bí danh là Lự), mẹ là bà Nguyễn thị Thơ cầu cha mẹ được vãng sinh Tịnh độ.

.....

Page 98 of 102

Page 99 of 102

Page 100 of 102

Page 101 of 102

Page 102 of 102

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.